

درواقع ادبیات عامیانه ارزش و اعتبار خود را از بیوندی که با جامعه و واقعیت‌ها دارد اخذ می‌کند، نه از جنبه هنری و زیباشناختی. به عبارت دیگر مستله اساسی در ادبیات عامیانه ویژگی‌های اجتماعی آن است نه ویژگی‌های هنری.

جنبه‌های اجتماعی ادبیات عامیانه را می‌توان به صورت زیر توضیح داد:

(۱) ادبیات عامیانه در طول تاریخ در کنار ادبیات رسمی و کلاسیک به صورتی ساده و آرام جریان داشته است، لیکن در کتاب‌های تاریخ ادبیات به ندرت نامی از آنها به میان می‌آید، زیرا ادبیات عامیانه تعلق به عوام و توده مردم دارد که آنها نیز یا توان نوشتن نداشتند و یا سلاطین و صاحبان قدرت، امکان و اختیار این کار را از آنان سلب می‌کردند.

(۲) ادبیات عامیانه، ادامه کار و فعالیت و زندگی مردم است، بنابراین جنبه تفتنی و تجملی ندارد، بلکه مکمل عمل و وسیله‌ای برای ارتقاء زندگی محسوب می‌شود. وابستگی ادبیات عامیانه به زندگی و واقعیت اجتماعی، آن را به ادبیات واقع‌گرای مبدل می‌سازد.

(۳) ادبیات عامیانه ساده و بی‌پیرایه است، زیرا از زندگی مردمی سرچشمده می‌گیرد که هنگام سخن گفتن جز بیان مطلب غرضی ندارند. و از سوی دیگر اگر ادبیات عامیانه دشوار و پیچیده باشد، درست به زبان، جاری نمی‌شود و به سهولت از یاد می‌رود، در نتیجه امکان انتقال شفاهی آن از طریق سینه به سینه و نسل به نسل از میان می‌رود و به تدریج فراموش می‌شود. بنابراین، ناگزیر بی‌تكلف و به دور از پیرایه است.

(۴) ادبیات عامیانه طبیعت‌گرا و متأثر از طبیعت است، زیرا علوم در طبیعت زندگی می‌کنند و مدام در حال مبارزه با آن هستند و به این ترتیب حتی نوع گاو و اسبی که مطلوب مردم رنجبر روستایی است، گاو قوی یا اسب بارکش است، نه گاو خوش خط و خال یا اسب مسابقه.

(۵) ادبیات عامیانه، ادبیات سیاسی است. زیرا انعکاسی از مبارزه‌ی دائم مردم با ستمگران و صاحبان قدرت است و یا آنکه انعکاسی از آرزوهای حق طلبانه و عدالتخواهی و آزادی خواهی است.

(۶) ادبیات عامیانه همگام با مقتضیات نسل‌ها دگرگون می‌شود، زیرا همواره حوادث و شرایط جدیدی به وجود می‌آید که اگرچه تغییراتی بطئی و کند است، ولی ثبات همیشگی ادبیات عامیانه را برهم می‌زند و پیوسته آن را تغییر می‌دهد.

۱۷

- گونه‌های ادبیات عامیانه:
الف - داستان‌های عامیانه

داستان‌ها و افسانه‌ها جزء کهن‌ترین آثاری است که از اندیشه و تخیل بشر به جای مانده است. مسلماً پیش از آن که بشر وارد دوران تاریخی شود و روایت‌های مهم زندگی خویش را به یاری نقوش و علائم قبل رؤیت برچای گذاشت، به مدتی دراز افسانه‌ها را در نهان‌خانه‌ی ضمیر و مخزن حافظه‌ی خویش نگاه می‌داشت و سپس دهان به دهان و سینه به سینه به اختلاف خویش می‌سپرد.

ابزارهایی گفته می‌شود که از گذشته بر جای مانده است. این بخش از فرهنگ عامه از آن حیث که معرف نوع افکار، احساسات و الگوهای رفتاری نسل‌های گذشته و جنبه‌های سنتی جامعه‌ی کنونی است، جزیی از فرهنگ عامه به شمار می‌آید. سنت‌های مادی را (چون در پاسخ به نیازهای مادی انسان شکل می‌گیرند و معرف افکار و ارزش‌های مربوط به چگونگی پاسخهای جامعه به این نیازها هستند) می‌توانیم به چهار دسته تقسیم کنیم: ابزارها (الات موسیقی، ابزارهای جنگ، وسایل نقلیه، ابزارهای کشاورزی و...)، مسکن (بنایها و شهرها)، خوراک (غذاها، نوشیدنی‌ها داروها و...)، پوشش (انواع لباس‌ها، کفش‌ها، کلاه‌ها لباس‌های جنگ، لباسهای کار و...).

سنت‌های رفتاری: مجموعه رفتارهایی که در جامعه میان عده‌ی زیادی از افراد مشترک است و نوعی فشار اجتماعی برای اجرا و عمل کردن به آنها وجود دارد و جنبه غیرشخصی و عمومی دارد. سنت‌های رفتاری ریشه در نظام ارزش‌ها و باورهای جامعه دارند و برای جامعه مهم تلقی می‌شوند، اما میزان اهمیت آنها یکسان نیست، برخی مهم‌تر بوده و عدم توجه به آنها مجازات اجتماعی به همراه دارد، و برخی دیگر با فشار اجتماعی یا ضمانت اجرایی کمتری توان است. سنت‌های رفتاری در سه گروه جای دارند: الف - رسوم اخلاقی ۱۴ ب - شیوه‌های قومی، ۱۵ ج - عرف و عادت.

رسوم اخلاقی مجموعه‌ی رفتارهایی است که برخاسته از ارزش‌های جامعه می‌باشد و بی‌توجهی به آنها توان با فشار اجتماعی شدید است، حال آنکه رعایت آنها مطلوب و پسندیده تلقی می‌شود و حیثیت اجتماعی برای فراد ایجاد می‌کند.

شیوه‌های قومی عبارتند از عادات یا روش‌های سنتی انجام کارها که از این میان آن دسته که شامل شیوه‌های مطلوب عمل باشند، مجاز و یا مورد ترجیح و تمایل جامعه هستند. اگرچه تخلف از شیوه‌های قومی با مجازات همراه نیست، اما فشار اجتماعی به مثابه ضمانت اجرایی آنها است. جشن‌ها، آداب و آیین‌ها نمونه‌هایی از شیوه‌های قومی هستند.

عرف به آن دسته از رفتارهای اجتماعی گفته می‌شود که مورد پذیرش جامعه هستند، لیکن کمترین فشار اجتماعی، اجرای آنها را ضمانت می‌کنند. رفتارهای عرفی در زمرة ادب و نزاكت اجتماعی قرار دارند.

طبقه‌بندی مذکور از سنت‌های رفتاری، بر مبنای تحلیل جایگاهی است که این سنت‌ها در نظام اجتماعی دارا هستند. لیکن از نظر عینی و سنت‌های قابل مشاهده‌ی فرهنگ عامه می‌توانیم سنت‌های رفتاری را به این صورت طبقه‌بندی کنیم:

۱ - شعائر و تشریفات ۲ - رسوم ۳ - جشن‌ها و اعیاد ۴ - آیین‌ها

۵ - بازی‌های عامیانه ۶ - عرف و عادات اجتماعی ۷ - موسیقی.

سنت‌های رفتاری: مجموعه سنت‌هایی است که در قالب کلمات و جملات اظهار می‌شوند. این سنت‌ها ریشه در اعتقادات، باورهای، دانش‌ها، فلسفه‌ها، ارزش‌ها و نیازهای یک جامعه دارند.

فرهنگ عامه و ادبیات عامیانه فارسی

O نعمت الله فاضلی

الهی است که توسط گذشتگان به ما رسیده است و امکان هیچ‌گونه دخل و تصرف و تغییری در آن وجود ندارد و نگهداری و آموزش آن به دیگران و نسل‌های آینده، وظیفه هر فرد دینار است. ۱۱ از نظر علمای اسلام «سنّت» معنای «طريقه» و «سیره» می‌دهد، که مسلمانان ملزم به عمل کردن آن هستند. ۱۲

در فرهنگ عامه‌شناسی، تعریف و برداشت خاص علم مردم‌شناسی از «سنّت» در نظر است. از این دیدگاه، سنّت مجموعه‌ی افکار، اعمال و احساسات و در حقیقت میراث مشترک زندگی اجتماعی یک گروه است که از نسل‌های گذشته به جا مانده است. افراد عumoً برای انجام اعمال، پذیرش افکار و بروز احساساتی که سنّت هستند نیازی به دلیل ندارند، زیرا جنبه‌های احساساتی که سنّت هستند نیازی به دلیل ندارند. از دید مردم‌شناسی، سنّتی جامعه در بین عموم افراد متداول است. از دید مردم‌شناسی، جنبه‌های سنّتی فرهنگ نه تنها میراث گذشته است، بلکه هر عنصر سنّتی حامل یک ارزش و مبنی داوری جامعه درباره چیزی است. هر جامعه‌ای آداب را به خوبی می‌شناسد و پاره‌ای از آنها را پسندیده یا ناپسند می‌داند. سنّت، حفظ داوری‌های جامعه است و هر عنصر سنّتی از یک ایده و ارزش حکایت می‌کند. بنابراین مجموعه‌ی الگوهای فرهنگی ۱۳ که ویژگی‌های زیر را دارا باشند، جزو بررسی‌های فولکلوریک قرار دارند:

(۱) الگوهای فرهنگی که در بین عموم افراد جامعه رواج دارند و مردم، آنها را پذیرفته و عمل می‌کنند.

(۲) الگوهای فرهنگی که پذیرش و عمل کردن آنها به صورت «عادت اجتماعی» بوده و از نظر مردم بدیهی تلقی می‌شوند و نیازی به توجیه عقلی ندارند.

(۳) الگوهای فرهنگی که عumoً در جامعه به طور صریح و روشن، قابل تفکیک از الگوهای جدید هستند و در کنار عناصر جدید قرار دارند و با آنها آخیخته شده‌اند.

(۴) الگوهای فرهنگی که به طور جمعی و در نتیجه زندگی اجتماعی و گروهی خلق شده‌اند و پدیدآورنده آن جامعه است و در مواردی که سازنده مشخصی دارد، ناشناخته و از نظر مردم به کارگیری آنها بدون اهمیت تلقی می‌شود.

(۵) الگوهای فرهنگی که نه به طور خاص، بلکه در مجموعه‌ی فعالیت‌های زندگی افراد جامعه نقش و وظیفه‌ای را به عهده دارند. بنابراین می‌توان فرهنگ عامه را به عنوان موضوع فولکلور، مجموعه‌ای از الگوهای فرهنگی سنّتی دانست که چگونگی اندیشه، احساس و عمل فرد را تعیین و تنظیم می‌کند. این الگوها، گستره‌ی وسیعی دارند و تمامی جنبه‌های زندگی را دربرمی‌گیرند. از چگونگی تولد نوزاد، مراحل رشد، زبان آموزی، بلوغ، ازدواج، شغل و... تا چگونگی مرگ و باورهای مربوط به آن.

سنّت‌هایی که فرهنگ عامه را تشکیل می‌دهند، به سه دسته تقسیم می‌شوند:

الف - سنّت‌های مادی ب - سنّت‌های رفتاری ج - سنّت‌های گفتاری

سنّت‌های مادی: به مجموعه‌ی آثار، اشیاء، کالاهای، بنای و

واژه *folklor* مرکب از دو بخش *folk* به معنی توده و مردم *lore* به معنی دانش، است. این واژه نخستین بار در سال ۱۸۴۶ م. توسط باستان‌شناس انگلیسی ویلیام تامز (با نام مستعار «آمبروز مورتون») ساخته شد. ویلیام تامز، فولکلور را به عنوان جانشینی برای اصطلاح نادرست «عقایقات عامیانه» پیشنهاد کرد که عقایقات عامیانه انگلیسی و زبان‌شناسان آلمانی در نیمه نخست سده‌ی نوزدهم میلادی برای مطالعه‌ی راه و رسم زندگی طبقات پایین اجتماع ساخته بودند. ۱

ویلیام تامز، فولکلور را گونه‌ای نظام علمی می‌دانست که موضوع آن بحث درباره‌ی دانش عامیانه و آداب و رسوم سنّتی ۲ است. اگرچه از نیمه‌ی دوم قرن نوزدهم همگام با گسترش علوم اجتماعی و به خصوص مردم‌شناسی فرهنگی ۳ شاخه علمی جدید فولکلور رفته رفته توسعه یافتد، لیکن همیشه به عنوان یک نظام علمی که به موضوع خاصی می‌پردازد و در خود آن موضوع نیز گونه‌ای ابهام وجود دارد به کار رفته است. مثلاً گنورگ هرزو می‌نویسد: فولکلور مسائل و بخش‌هایی از فرهنگ است که ابدی شده و با حکایات شفاهی، افسانه‌ها، اوایلهای عامیانه و رقص‌ها بیان می‌شود. ۴ در ایران هم اکثر کسانی که در زمینه گردآوری موضوعات فرهنگ عامه کار و تحقیق کرده‌اند، تعریف هرزو را پذیرفته‌اند و عموماً فولکلور را مجموعه‌ای از دانسته‌ها و اعمال و رفتاری دانسته‌اند که در میان عامه‌ی مردم سینه به سینه از نسلی به نسلی دیگر منتقل می‌شود. ۵

در حال حاضر، در نتیجه تحقیقات زیادی که در کشورهای مختلف در زمینه گردآوری موضوعات فرهنگ عامه انجام گرفته است و در نتیجه توسعه علم مردم‌شناسی و قوم‌شناسی، ۶ فولکلور به یک رشته‌ی علمی و دانشگاهی تبدیل شده است که در آمریکا و برخی کشورهای دیگر در مقاطع تحصیلی اکارشناسی، کارشناسی ارشد و دوره‌های تخصصی، تحصیل و تدریس می‌شود ۷ و به مطالعه فرهنگ عامه می‌پردازد و در زبان فارسی می‌توان آ را «فرهنگ عامه‌شناسی» نامید.

سنّت ۸

موضوع فولکلور پرداختن به جنبه‌های سنّتی ۹ جامعه، یعنی شیوه‌های اعمال، رفتار، عادات و باورهای سنّتی است. ۱۰ بنابراین در فرهنگ عامه‌شناسی، سنّت، یک واژه‌ی بنیادی است که این دانش را از دانش‌های دیگر متمایز می‌کند. در زبان فارسی واژه‌ی سنّت سه کاربرد عامیانه، مذهبی و علمی دارد. در کاربرد عامیانه، واژه‌های سنّت و سنّتی مترادف کهنه و قدیمی و گاهی منسوخ و متروک هستند. در دین، سنّت، مفهومی مقدس دارد و به معنای ودیعه‌ی

(۴) ضربالمثل، مثل و تمثیل

(۵) چیستان

(۶) لطیفه‌ها و بذله‌گویی‌ها

تاریخچه‌ای بررسی‌های فولکلوریک

توجه به آداب و رسوم عامه و زبان و گفتار آنها و نکات جالب توجه و شنیدنی از قریم‌الایام، یکی از سرگرمی‌ها و موضوع‌های موردنظر نویسندهان بوده است. معمولاً در کتاب‌های مردم‌شناسی، هرودوت - مورخ یونانی - را نخستین فردی می‌شناسند که در کتاب «تاریخ» خود درباره‌ای آداب و رسوم ملت‌ها مطالعی نوشته است. در قرون وسطی، مورخان، سیاحان و جغرافی‌دان‌ها در کتاب‌های خود به مسائل فرهنگ عامه توجه داشتند و برخی واژه‌های آیین‌های مردم را ثبت و ضبط می‌کردند. در بین مسلمانان نیز عده‌ی زیادی از نویسندهان به برخی مسائل و موضوع‌های فرهنگ عامه پرداخته‌اند و برخی از آنها مانند ابویحان بیرونی و ابن‌خلدون مطابق روش‌ها و اصول خاصی که از نظر علم مردم‌شناسی امروزی هم معتبر است، درباره‌ی این امور بررسی و تحلیل نموده‌اند.

همچنین ابوالحسن علی بن حسین مسعودی در قرن چهارم هجری در اثر خود به نام مروج‌الذهب و معادن‌الجوهر به کتابی از «ابوعقال دیر» اشاره می‌کند که این کتاب اختصاص به فرهنگ عامه داشته است. ۲۰

بنابراین می‌توان پذیرفت که جمع‌آوری موضوعات فولکلوریک به دوره‌های دورتر از آنچه تاکنون نوشته‌اند، مربوط است.

در اروپا در قرن هفدهم حرکت مهمی برای ثبت مسائل فرهنگ عامه به وجود آمد. بالارد فرانسوی در ۱۷۱۱ م. مجموعه‌ای از ترانه‌ها و عادات شفاهی مردم را جمع‌آوری نمود. گوتفرید هردر (۱۸۰۳-۱۷۴۴) شاعر، منتقد و فیلسوف آلمانی، در آلمان تحقیقات فولکلوریک را توسعه داد. هردر معتقد بود که شعر صرف‌آز طریق توجه به بافت و زمینه جغرافیایی، قومی و فرهنگی آن قابل درک است و اشعار عامیانه نه تنها زاده فرایندهای عقلی بلکه نتیجه‌ی الهامات عارفانه و عواطف شدید هستند. وی عقیده متداول در آن روزگار را که ادبیات یونان را معیار سنجش ادبیات دیگر اقوام می‌دانست، رد کرد و بیش از هر چیز به ادبیات قومی از آن جهت که تجلی‌بخش روح ملی بود، تأکید نمود. به تبیيت از هردر، محققان کشورهای اروپایی یکی پس از دیگری بر آن شدند تا روح ملی خویش را در گویش‌های بومی، قصه‌های عامیانه و ترانه‌ها و سروده‌های محلی که به زبان‌های محلی گفته و نوشته شده بود، بازیابند.

۲۱ در ایران به گفته‌ی ابوالقاسم انجوی شیرازی، اولین فردی که مسائل فولکلوریک را گردآوری و تأییف کرد، آقای جمال خوانساری است. وی تحقیقات خود را در کتابی به نام عقایدالنساء گردآوری کرد. عقایدالنساء توجه مردم را جلب نمود و عامه آن را به اسم کلثومنه می‌شناسند، این کتاب دارای نثری شیوا و آمیخته به طنز است و برخی آداب و معتقدات زنان دوره صفویه در آن نوشته شده است. ۲۲

سفرنامه‌هایی که مستشرقان و سیاحان اروپایی و غیراروپایی درباره‌ی

ایرانیان نوشته‌اند، یکی از مهم‌ترین منابع اطلاعات فولکلوریک ایران است. سفرنامه‌های تاورنیه، شاردن، مادام دیولافولا، اوژن فلاندن، کلاویخو و کتاب‌های تاریخ کیانیان اثر کریستین سن دانمارکی، سه سال درباره ایران اثر فوریه و ده‌ها اثر دیگر را از جمله‌ی این بررسی‌ها می‌توان ذکر نمود.

برخی از محققان غربی به تحقیق و تفحص علمی و دقیق در فرهنگ عامه‌ی ایران پرداخته و آثار ارزشمندی عرضه کرده‌اند. برای مثال ماسکویچ در ۱۹۳۴ م. مجموعه‌ای از افسانه‌های عامیانه ایرانی را بررسی نموده است. انقلاب مشروطیت موجب تحول در شیوه‌های سخن‌گفتن و نوشتن به زبان فارسی شد و فرهنگ عامیانه از ارزش و یا پیگاه بهتری برخوردار گشت، در این دور، برای روش شدن اذهان مردم، صحبت کردن به زبان ساده‌تری که قابل فهم عوام باشد، ضروری بود و پیروی از زبان رسمی و کلاسیک گذشته موجب تأثیرگذاری کمتر نوشته‌ها می‌شد. آفاسیدجمال‌الدین واعظ، مشهور به اصفهانی اولین کسی بود که قبل از مشروطیت در منابر متعدد وعظ و خطابهای خود در اصفهان، شیراز، تبریز، مشهد و پایتخت منحصرأ به زبان عامیانه صحبت می‌کرد. روزنامه‌های عصر نیز در ترویج زبان، مؤثر واقع شدند. همچنین روزنامه فکاهی کشکول که به همت شیخ احمد کرمانی به زبان فارسی ساده و معمولی منتشر می‌شد، روزنامه فکاهی حشرات الارض در تبریز، روزنامه نسیم شمال، روزنامه‌های شاهسون چاپ استانبول، نوشته‌های ایکی دهخدا با نام چرند و پرند و نوشته‌های ایرج میرزا، از جمله نمونه‌هایی بودند که به ترویج زبان و ادبیات عامیانه کمک کردند.

عده‌ای از محققان ایرانی در ابتدای قرن حاضر بین سال‌های هزار و سیصد و هزار و سیصد و چهل به گردآوری موضوعات فرهنگ عامه پرداختند. به عنوان مثال امیرقلی امینی دو کتاب تحت عنوانی هزار و یک سخن در امثال و حکم و فرهنگ عوام در زمینه ادبیات عامیانه تألیف نمود. فضل الله صبحی مهندی، به گردآوری قصه‌ها و افسانه‌های عامیانه متناسب کودکان و نوجوانان پرداخت و چند اثر در این زمینه تدوین کرد. محمدعلی جمالزاده صادق هدایت، محمد مکری، حسین کوهی کرمانی، محمدپریون گنابادی، محمدپریون بهمنیگی، محمود داشبور، صادق کیا، محمدجعفر محجوب، یحیی ذکاء، علی بلوکباشی، صادق همایونی، جلال آل احمد، هاشم پورکریم و عده‌ی زیاد دیگری تاکنون در زمینه ادبیات عامیانه و فرهنگ عامه کتاب‌هایی منتشر کرده‌اند. ۲۳

فعالیت در زمینه‌ی فرهنگ عامه در ایران چنان گسترش یافت که اکنون بیش از صدها کتاب و مقاله در این مورد نوشته شده است. عده‌ی آثار و تحقیقات انجام شده در این زمینه، در دو کتاب‌شناسی به نام‌های کتاب‌شناسی فرهنگ عامه و مردم‌شناسی ایران تأییف محمود زمانی و علی بلوکباشی و فهرست مقالات مردم‌شناسی گردآوری شده و در موسسه مطالعات و تحقیقات اجتماعی دانشگاه تهران درج گردیده است.

منابع:

۱) تاریخ مردم‌شناسی، ژان پواریه، مترجم پرویز امینی، انتشارات خردمند،

دوین بخش مهم ادبیات عامیانه فارسی را اشعار عامیانه تشکیل می‌دهند که شامل مجموعه‌ی گفتارهای منظومی هستند که به مناسبت‌های مختلف در حین کار و فعالیت، جشن‌ها و آیین‌ها، سوگواری‌ها، در هنگام بازی و تفریح و یا برای خواباندن کودکان و سرگرم کردن آنها و یا به صورت ترانه‌های محلی همراه با موسیقی سنتی خوانده می‌شوند. این اشعار که اغلب سرایندگان نامعلومی دارند، ترکیبی از واژه‌های ساده و قابل فهم برای عامه‌ی مردم و دارای آهنگی خاص هستند. اشعار عامیانه معرف روحیات و افکار توده‌ی مردم و برخاسته از نیازهای طبیعی روزمره‌ی آنها می‌باشند.

لالایی‌ها، ترانه‌ها و اشعار مذهبی از انواع اشعار عامیانه محسوب می‌شوند. لالایی‌ها نقش مهمی در اجتماعی شدن کودکان ایفا می‌کنند به نحوی که می‌توان گفت اهداف، ارزش‌ها و خواسته‌های خانواده و جامعه از طریق آنها به کودکان منتقل می‌شوند. همچنین از آنجایی که لالایی‌های فارسی عموماً به صورت محاوره‌ای و آمیخته با گویش محلی مناطق مختلف کشور می‌باشند، به زبان آموزی کودکان کمک می‌کنند.

مرثیه، نوحه، مولودیه و مدایح مذهبی از انواع اشعار عامیانه مذهبی هستند که نام برخی از سرایندگان آنها در ادبیات رسمی ما معلوم و مشخص است، لیکن شعرهای مذهبی بسیاری نیز وجود دارند که شاعران آنها ناشناخته‌اند. نوحه‌ها و مرثیه‌هایی که به مناسبت ایام عاشورا و درباره شهدای کربلا سروده شده‌اند مهم‌ترین اشعار مذهبی عامیانه محسوب می‌شوند. ترانه‌ها با خشی از اشعار عامیانه‌اند که پیام آنها عشق، دوستی و شرف است و به علت وجود آهنگ یا سازی که آنها را همراهی می‌کند، برای روستایان و عامه نه تنها موجب سرگرمی و یا ارضاء معنوی و هنری می‌شود، بلکه به مثاله یک نیاز واقعی است که با حرکات روزمره پیوندی نزدیک دارد.

ج - زبان عامیانه:
سومین بخش از ادبیات عامیانه را «زبان عامیانه» تشکیل می‌دهد که کاربردهای زبانی بسیاری نیز دارد و در حقیقت یک نوع استفاده ساختگی از زبان محسوب می‌شود و نه تنها شامل مفاهیم لغوی است، بلکه مواردی مانند کتابیه‌ها، اشاره‌ها و تشییه‌های را هم شامل می‌شود. همان‌طور که زبان مکتوب ممکن است قواعد و سبک‌های خاص خود را داشته باشد، زبان عامیانه نیز با کاربرد عبارات و اصطلاحات و شیوه‌های بیانی خاص خود شکل می‌گیرد و اصولاً یکی از ویژگی‌های آن متعلق بودن به جامعه و گروه خاصی است به نحوی که بین تمام اعضای آن جامعه یا گروه مشترک باشد. اجزاء زبان عامیانه عبارتند از:

(۱) اصطلاحات و عبارات محبت‌آمیزی که به وسیله پدران و مادران و فرزندانشان به کار برده می‌شوند.

(۲) اصطلاحاتی که افراد به عنوان چاشنی کلام به کار می‌برند و گاه ممکن است قراردادی باشند و یا به اشیایی خاص اطلاق شوند.

(۳) زبان تابو: گاه مردم از به کار بردن نام موجودات یا اشیایی که به نظام عقیدتی آنها مربوط می‌شود، خودداری می‌کنند^{۱۹} و زبان تابو شامل اصطلاحاتی است که مردم برای نامیدن اشیاء بدون کاربرد اسم حقیقی آنها مورد استفاده قرار می‌دهند.

کهن‌ترین توجیهی که از کیفیت آفرینش و ایجاد طبیعت و انسان شده به صورت افسانه‌ها و اساطیر بوده است. حتی احکام و دستورهای خدایان نیز نخست در قالب افسانه‌ها به افراد ابلاغ می‌شد. افسانه‌ها قرن‌ها پیش از آغاز زندگی تاریخی پسر پدید آمده است. از همین رو تها روزنه‌ی نورانی و پرتو روشنگری است که به تاریخ‌خانه قرون و اعصار قبل از تاریخ می‌تابد. به نحوی که تنها طریق، جهت پی بردن به آداب و رسوم و سنت و عقاید دینی و اجتماعی اقوام و قبایل ماقبل تاریخ، روان‌شناسی تبره‌های باستانی و به طور کلی اطلاع یافتن از ازمنه‌ی قدیم و تمایلات اقوام آن روزگار مطالعه‌ی افسانه‌های کهن است.

۱۸- انواع داستان‌های عامیانه:

(۱) داستان‌هایی که زاده قریحه‌ی داستان‌سرایان است و اصل و ریشه‌ی تاریخی ندارد، مانند امیرارسلان، ملک بهمن، بدیع‌الملک، نوش‌آفرین، گوهرتاج و هزار و یکشب.

(۲) داستان‌هایی که ریشه‌ی تاریخی یا حمامی دارند، اما بر اثر گذشت زمان رنگ و صبغه‌ی تاریخی خود را از دست داده و با جلوه‌های افسانه‌ای درآمیخته‌اند و امروزه به افسانه شاهست بیشتری دارند. نظری: ابوالحسن‌نامه، تیمورنامه، اسکندرنامه، قصه امیرالمؤمنین حمزه (رموز حمزه) و مختارنامه.
(۳) آن دسته از داستان‌های مذهبی و دینی که انگیزه‌ی قهرمانان آنها، جنگ با کافران و قلع و قمع کردن آنان به قصد ترویج دین اسلام است. خاورنامه، مختارنامه و اسکندرنامه از این جمله‌اند و از الگوی محتوای واحدی پیروی می‌کنند. در اسکندرنامه حتی اسکندر نیز با کافران می‌جنگد و آنها را مسلمان می‌کند.

(۴) داستان‌های عاشقانه‌ای که اگرچه مسائل عشقی و عاطفی زمینه‌ی اصلی داستان را تشکیل می‌دهند ولی درواقع وصال معشوق بهانه‌ای است تا پای قهرمان داستان را به ماجراهای گوناگونی نظری جنگ با زشته‌های و پلیدی‌ها بکشاند. به عبارت دیگر انتقاد از وضعیت موجود، اشاعه‌ی مفاهیم اخلاقی و جلوگیری از مفاسد اجتماعی و... از جمله پیامهای داستان محسوب می‌شوند. بعضی از این گونه کتاب‌ها با اندک تغییر و تبدیل از روی کتاب‌های قبیم مانند هزار و یکشب، سندبادنامه و نظایر آن نگاشته شده‌اند. هفت‌پیکر، بهرام گور، داستان‌های حاتم طالبی و دختر بزرخ بازرگان، چهار درویش، سلیمان جواهری از این گروهند. سمک عیار و داراب نامه از زمینه‌ای عاشقانه دارند.

(۵) داستان‌های اخلاقی و حکمت‌آمیزی که در قالب تمثیل به بیان اصول و مفاهیم اخلاقی و پند و اندز حکیمانه می‌پردازند. داستان‌های کلیله و دمنه، چهل طوطی و برخی داستان‌های هزار و یکشب در این گروه قرار می‌گیرند.
(۶) متل‌ها: قصه‌هایی کوتاه با مضامینی لطیف و سرگرم‌کننده و آموزنده هستند که همه یا قسمی از آن معمولاً به صورت شعر یا مقفع یا شیوه‌ی طویل بیان می‌شوند. قهرمان متل‌ها را اغلب حیوانات و گاهی انسان و سایر مظاهر طبیعت تشکیل می‌دهند. از جمله‌ی متل‌های می‌توان از خاله سوسکه، کک به تنور، داشت و نداشت و... نام برد.

(۷) داستان‌هایی که متأثر از باور عوام راجع به موجوداتی چون: دیو، آل، پری، روح، شبح و غیره هستند که البته گاه برخی از آنها جنبه اسطوره‌ی پیدا می‌کنند. مانند عقایدی که درباره خدایان و عالم ماوراء الطبیعه وجود دارد.

- + ادبیات عامیانه، ادامه کار و فعالیت و زندگی مردم است، بنابراین جنبه تفتنی و تجملی ندارد، بلکه مکمل عمل و وسیله‌ای برای ارتقاء زندگی محسوب می‌شود. وابستگی ادبیات عامیانه به زندگی و واقعیت اجتماعی، آن را به ادبیات واقع‌گرایانه مبدل می‌سازد.
- + از دید مردم‌شناسی، جنبه‌های سنتی فرهنگ نه تنها میراث گذشته است، بلکه هر عنصر سنتی حامل یک ارزش و مبنی داوری جامعه درباره چیزی است
- + ادبیات عامیانه طبیعت‌گرا و متأثر از طبیعت است، زیرا علوم در طبیعت زندگی می‌کنند و مدام در حال مبارزه‌ی با آن هستند و به این ترتیب حتی نوع گاو و اسبی که مطلوب مردم رنجبر روستایی است، گاو قوی یا اسب بارکش است، نه گاو خوش خط و خال یا اسب مسابقه
- + ادبیات عامیانه، ادبیات سیاسی است. زیرا انعکاسی از مبارزه‌ی دائم مردم با ستمگران و صاحبان قدرت است و یا آنکه انعکاسی از آرزوهای حق طلبانه و عدالتخواهی و آزادی‌خواهی است
- + انقلاب مشروطیت موجب تحول در شیوه‌های سخن گفتن و نوشتگری به زبان فارسی شد و فرهنگ عامیانه از ارزش و پایگاه بهتری برخوردار گشت، در این دوره، برای روشن شدن اذهان مردم، صحبت کردن به زبان ساده‌تری که قابل فهم عوام پاشید، ضروری بود
- تهران، چاپ اول، ۱۳۷۰.
- (۱) راهنمای گردآوری سنتهای شفاهی / ۹۷.
- (۲) مرجو الذهب ج ۱ / ۳۹.
- (۳) ریشه‌های تاریخی قصه‌های پریان / ۱۶-۱۷.
- (۴) گذری و نظری در فرهنگ مردم / ۱۳.
- (۵) جامعه‌شناسی عامیانه ایران، مجله موسیقی، شماره ۲، دوره ۳، سال ۱۳۳۵.
- (۶) راهنمای گردآوری سنتهای شفاهی، محمدطیب عثمان، مترجم عطاءالله رهبر، آناهیتا، چاپ اول، تهران ۱۳۷۱.
- (۷) ریخت‌شناسی قصه‌های پریان، ولادیمیر پراپ، مترجم فریدون بدراهی، توسعه، چاپ اول، تهران ۱۳۶۸.
- (۸) ریشه‌های تاریخی قصه‌های پریان، ولادیمیر پراپ، مترجم فریدون بدراهی، توسعه، چاپ اول، تهران ۱۳۷۱.
- (۹) زمینه فرهنگ‌شناسی، محمود روح‌الامینی، عطار، چاپ دوم، تهران ۱۳۶۸.
- (۱۰) سنت، ماکس رادین، مترجم فریدون بدراهی، مجله‌ی فرهنگ و زندگی، شماره ۴ و ۵، ۱۳۵۰.
- (۱۱) طبقه‌بندی قصه‌های ایرانی، اولریش مارزوک، مترجم کیکاووس جهانداری، سروش، چاپ اول، تهران ۱۳۷۱.
- (۱۲) فرهنگ علوم اجتماعی، آلن بیرو، مترجم باقر ساروخانی، کیهان، چاپ اول، تهران ۱۳۶۶.
- (۱۳) گذری و نظری در فرهنگ مردم، ابوالقاسم انجوی شیرازی، اسپرک، چاپ اول، تهران ۱۳۷۱.
- (۱۴) مبانی انسان‌شناسی، محمود روح‌الامینی، عطار، چاپ سوم، تهران ۱۳۶۸.
- (۱۵) مبانی جامعه‌شناسی، عبدالحسین نیک‌گهر، رایزن، چاپ سوم، تهران ۱۳۷۱.
- (۱۶) مبانی جامعه‌شناسی، هانری مندراس، مترجم باقر پرهاشم، امیرکبیر، چاپ پنجم، تهران ۱۳۶۹.
- (۱۷) مطالعه در داستان‌های عامیانه فارسی، محمدجعفر محجوب، مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران، شماره ۱ و ۲، سال ۱۳۴۱.
- بی‌نوشت‌ها:
- (۱) ریشه‌های تاریخی قصه‌های پریان / ۶.
- (۲) مبانی انسان‌شناسی / ۲۶۵.
- (۳) Cultural anthropology
- (۴) جامعه‌شناسی عوام / ۳۳.
- (۵) مبانی انسان‌شناسی / ۲۶۶.
- (۶) Ethnology
- (۷) ریشه‌های تاریخی قصه‌های پریان / ۷.
- (۸) Traditional
- (۹) traditional dimensions
- (۱۰) فرهنگ علوم اجتماعی / ۱۳۸.
- (۱۱) دایرةالمعارف علوم اجتماعی ۱۹۳۰ به نقل از فرهنگ و زندگی.
- (۱۲) قاموس قرآن / ۳۴۲ به نقل از مبانی انسان‌شناسی.
- (۱۳) Cultural Pattern
- (۱۴) Mores
- (۱۵) Folk Ways
- (۱۶) Usage
- (۱۷) جامعه‌شناسی هنر / ۹۲.
- (۱۸) کتاب هفتنه / ۹۶-۹۴.